

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 217

Anul 51

Ediția în limba română

Comunicări și informări

26 august 2008

Numărul informării

Cuprins

Pagina

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2008/C 217/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	1
2008/C 217/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5202 — Triton/Altor/Papyrus Group) ⁽¹⁾	4
2008/C 217/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5209 — Dupont/Danisco) ⁽¹⁾	4
2008/C 217/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5213 — Total/Sonatrach/JVs) ⁽¹⁾	5
2008/C 217/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5229 — OMV/Lehman/Met/JV) ⁽¹⁾	5

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2008/C 217/06	Rata de schimb a monedei euro	6
---------------	-------------------------------------	---

RO

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2008/C 217/07	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	7
2008/C 217/08	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii ⁽¹⁾	15

V Anunțuri

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Agenția Europeană pentru Medicamente

2008/C 217/09	Invitație pentru exprimarea interesului pentru agenți contractuali pentru misiuni temporare (EMEA, Londra)	17
---------------	--	----

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2008/C 217/10	Ajutor de Stat — Germania — Ajutor de Stat C 34/08 (ex N 170/08) — Proiect mare de investiții — Deutsche Solar — Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE ⁽¹⁾	19
---------------	--	----

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 217/01)

Data adoptării deciziei	13.5.2008
Ajutor nr.	N 743/07
Stat membru	Polonia
Regiune	Wielkopolskie
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	MAN Accounting Centre Sp. z o.o.
Temei legal	Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez MAN Accounting Centre Sp. z o.o. w Poznaniu pod nazwą: MAN Accounting Centre Sp. z o.o., w latach 2007–2009” Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a MAN Accounting Centre Sp. z o.o. Humax Poland Sp. z o.o. Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.)
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională, ocuparea forței de muncă
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 1,29 milioane PLN
Valoare	4,27 %
Durată	Până la 31.12.2009
Sectoare economice	Activități din domeniul serviciilor
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	16.7.2008
Ajutor nr.	N 760/07
Stat membru	Franța
Regiune	France
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Modification du crédit d'impôt en faveur de la production phonographique
Temei legal	Article 220 <i>octies</i> du code général des impôts
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Promovarea culturii
Forma de ajutor	Reducerea ratei de impozitare
Buget	Buget anual: 10 milioane EUR Buget global: 30 milioane EUR
Valoare	20 %
Durată	2007-2009
Sectoare economice	Activități de recreație, culturale și sportive
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministère de la culture
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	16.7.2008
Ajutor nr.	N 60/08
Stat membru	Italia
Regiune	Sardegna
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Norme per lo sviluppo del cinema in Sardegna
Temei legal	Legge regionale 20 settembre 2006, n. 15
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Promovarea culturii
Forma de ajutor	Subvenție directă, împrumut cu dobândă redusă
Buget	Buget anual: 2,5 milioane EUR
Valoare	50 %
Durată	2008-2010
Sectoare economice	Activități de recreație, culturale și sportive
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Regione Sardegna
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data adoptării deciziei	24.6.2008
Ajutor nr.	N 67/08
Stat membru	Polonia
Regiune	Małopolskie, Dolnośląskie
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Google Poland Sp. z o.o.
Temei legal	Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Google Poland Sp. z o.o. Projekt Uchwały Rady Ministrów z w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej w Krakowie oraz Wrocławiu przez Google Poland Sp. z o.o. pod nazwą: Google Operations Centre, w latach 2008 i 2009” Art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională, ocuparea forței de muncă
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 3,159 milioane PLN
Valoare	8,9 %; 8,2 %
Durată	Până la 31.12.2009
Sectoare economice	Activități din domeniul serviciilor
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5202 — Triton/Altor/Papyrus Group)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 217/02)

La data 11 august 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5202. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5209 — Dupont/Danisco)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 217/03)

La data 10 iulie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5209. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5213 — Total/Sonatrach/JVs)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 217/04)

La data 11 august 2008, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5213. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5229 — OMV/Lehman/Met/JV)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 217/05)

La data 18 august 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5229. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

25 august 2008

(2008/C 217/06)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,4767	TRY lira turcească	1,7528
JPY yen japonez	162,32	AUD dolar australian	1,7021
DKK coroana daneză	7,4595	CAD dolar canadian	1,5424
GBP lira sterlină	0,7966	HKD dolar Hong Kong	11,5326
SEK coroana suedeză	9,351	NZD dolar neozeelandez	2,0837
CHF franc elvețian	1,6214	SGD dolar Singapore	2,0923
ISK coroana islandeză	120,75	KRW won sud-coreean	1 594,4
NOK coroana norvegiană	7,933	ZAR rand sud-african	11,3964
BGN leva bulgărească	1,9558	CNY yuan renminbi chinezesc	10,1126
CZK coroana cehă	24,402	HRK kuna croată	7,1701
EEK coroana estoniană	15,6466	IDR rupia indoneziană	13 526,57
HUF forint maghiar	233,93	MYR ringgit Malaiezia	4,9824
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	67,29
LVL lats leton	0,7035	RUB rubla rusească	36,0795
PLN zlot polonez	3,3045	THB baht thailandez	50,355
RON leu românesc nou	3,5195	BRL real brazilian	2,3979
SKK coroana slovacă	30,315	MXN peso mexican	14,9376

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2008/C 217/07)

Ajutor nr.: XA 172/08

Stat membru: Italia

Regiunea: Provincia autonoma di Trento

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:

L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente all'art. 17 (Premio d'insediamento)

Temeiul juridic:

1. L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 17
2. Deliberazione della Giunta provinciale n. 3006 del 21 dicembre 2007, avute per oggetto: L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente agli artt. 17 (Premio d'insediamento), 25 (Alpicoltura), 42 (Agevolazioni per la zootecnia), 44 (Agevolazioni per l'apicoltura) e 46, 1° e 3° comma (Agevolazioni per le produzioni vegetali)
3. Deliberazione della Giunta provinciale n. 122 del 25 gennaio 2008 avute per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007
4. Deliberazione della Giunta provinciale n. 876 del 4 aprile 2008 avute per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 2 000 000 EUR

Intensitatea maximă a ajutoarelor: Ajutorul acordat va fi de maximum 40 000 EUR/întreprindere

Data punerii în aplicare: Ajutorul se aplică începând de la data publicării numărului definitiv atribuit ajutorului pe site-ul oficial

al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei Europene

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Ajutoarele se vor putea acorda până la 31.12.2013

Obiectivul ajutorului: Ajutorul constă într-o primă unică, acordată tinerilor între 18 și 40 de ani care se instalează pentru prima dată ca administratori pe o exploatare agricolă și care posedă cunoștințele și competențele adecvate. Obiectivul ajutorului este de a spori competitivitatea exploatareilor agricole prin facilitarea schimbului de generații, în sensul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Ajutorul se acordă în limitele și în condițiile prevăzute la articolul 22 din Regulamentul (CE) nr. 1698/2006 al Comisiei

Sectorul (sectoarele) în cauză: Cod CAEN: A.01.30 — Activități în ferme mixte (cultură vegetală combinată cu creșterea animalelor)

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincia autonoma di Trento — Servizio aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Adresa web:

1. www.trentinoagricoltura.net;
2. http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (per quanto riguarda le leggi provinciali);
3. <http://www.delibere.provincia.tn.it/> (per quanto riguarda le deliberazioni)

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 173/08

Stat membru: Italia

Regiunea: Provincia autonoma di Trento

Denumirea sistemului de ajutor sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:

L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente all'art. 46, comma 1 (Agevolazioni per le produzioni vegetali)

Temeiul juridic:

1. L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 46
2. Deliberazione della Giunta provinciale n. 3006 del 21 dicembre 2007, avute per oggetto: L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente agli artt. 17 (Premio d'insediamento), 25 (Alpicoltura), 42 (Agevolazioni per la zootecnia), 44 (Agevolazioni per l'apicoltura) e 46, 1° e 3° comma (Agevolazioni per le produzioni vegetali)
3. Deliberazione della Giunta provinciale n. 122 del 25 gennaio 2008 avute per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007
4. Deliberazione della Giunta provinciale n. 876 del 4 aprilie 2008 avute per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul regimului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 4 000 000 EUR

Intensitatea maximă a ajutoarelor: Ajutorul acordat va fi de maximum 50 % din cheltuielile eligibile și se poate ridica la 55 % în cazul investițiilor efectuate de tinerii fermieri în termen de 5 ani de la data instalării lor

Data punerii în aplicare: Ajutorul se aplică începând de la data publicării numărului definitiv atribuit ajutorului pe site-ul oficial al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Ajutoarele se vor putea acorda până la 31.12.2013

Obiectivul ajutorului: Ajutorul are drept scop sporirea competitivității și a venitului exploatațiilor agricole prin sprijinirea investițiilor materiale în scopul modernizării acestora, în sensul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006. Obiectivul ajutorului este, în special, de a promova îmbunătățirea producțiilor vegetale, inclusiv prin construirea unor facilități și prin efectuarea unor lucrări de îmbunătățiri funciare

Nivelul ajutoarelor: Se acordă ajutoare de până la 50 % din cheltuielile eligibile, dar intensitatea se pot ridica până la 55 % în cazul investițiilor efectuate de tinerii fermieri în termen de 5 ani de la data instalării lor. Nu se acordă ajutoare pentru achiziționarea de plante anuale sau pentru noi plantații de meri, peri sau piersici. Nu se acordă ajutoare pentru lucrări de drenare sau

pentru echipamente și lucrări de irigare, cu excepția cazului în care aceste investiții determină o reducere a consumului anterior de apă cu cel puțin 25 %. Nu se acordă ajutoare pentru simple investiții de înlocuire

Sectorul (sectoarele) în cauză: Cod CAEN: A.01.24 (Cultivarea fructelor semințoase și sămburoase), A.01.25 (Cultivarea fructelor arbuștilor fructiferi, căpșunilor, nuciferilor și a altor pomi fructiferi), A.01.50 [Activități în ferme mixte (cultură vegetală combinată cu creșterea animalelor)]

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincia autonoma di Trento — Servizio aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Adresa web:

1. www.trentinoagricoltura.net;
2. http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (per quanto riguarda le leggi provinciali);
3. <http://www.delibere.provincia.tn.it/> (per quanto riguarda le deliberazioni)

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 174/08

Stat membru: Italia

Regiunea: Provincia autonoma di Trento

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:

L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente all'art. 46, comma 3 (Agevolazioni per le produzioni vegetali)

Temeiul juridic:

1. L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 46
2. Deliberazione della Giunta provinciale n. 3006 del 21 dicembre 2007, avute per oggetto: L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente agli artt. 17 (Premio d'insediamento), 25 (Alpicoltura), 42 (Agevolazioni per la zootecnia), 44 (Agevolazioni per l'apicoltura) e 46, 1° e 3° comma (Agevolazioni per le produzioni vegetali)

3. Deliberazione della Giunta provinciale n. 122 del 25 gennaio 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

4. Deliberazione della Giunta provinciale n. 876 del 4 aprile 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 3 000 000 EUR

Intensitatea maximă a ajutoarelor: Până la maximum 50 % din costurile eligibile, cu posibilitate de majorare până la 55 % în cazul investițiilor efectuate de tineri fermieri în termen de cinci ani de la instalare

Data punerii în aplicare: De la data publicării numărului final atribuit ajutorului pe site-ul oficial al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei Europene

Durata regimului de ajutoare sau a ajutorului individual: Ajutoarele se vor putea acorda până la 31.12.2013

Obiectivul ajutorului: În conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, ajutorul are ca obiectiv creșterea competitivității și a venitului exploatațiilor agricole prin susținerea investițiilor materiale pentru modernizarea acestora. Ajutorul urmărește, în special, să promoveze ameliorarea producțiilor vegetale, inclusiv prin realizarea de construcții și de lucrări de îmbunătățiri funciare. Ajutoarele sunt vărsate beneficiarilor finali prin intermediul cooperativelor sau consorțiilor din care fac parte și care se ocupă de depunerea cererilor

Nivelul ajutoarelor: Se admit subvenții de până la 50 % din costurile eligibile, cu posibilitate de majorare până la 55 % în cazul investițiilor efectuate de tineri fermieri în termen de cinci ani de la instalare. Nu se acordă ajutoare pentru achiziția de plante anuale nici pentru plantații noi de meri, peri sau piersici. Nu se acordă ajutoare pentru simple investiții de înlocuire

Sectorul (sectoarele) în cauză: Codul NACE: A.01.24 (Cultivarea fructelor semințoase și sâmburoase), A.01.25 (Cultivarea fructelor arbuștilor fructiferi, căpșunilor, nuciferilor și a altor pomi fructiferi), A.01.50 [Activități în ferme mixte (cultură vegetală combinată cu creșterea animalelor)]

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincia autonoma di Trento — Servizio Aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Adresa web:

1. www.trentinoagricoltura.net;
2. http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (per quanto riguarda le leggi provinciali);

3. <http://www.delibere.provincia.tn.it/> (per quanto riguarda le deliberazioni)

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 175/08

Stat membru: Spania

Regiunea: Castilla y León

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:

Aportación económica a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria

Temeiul juridic:

Orden de la Consejería de Agricultura y Ganadería, por la que se aprueban las bases reguladoras de la aportación económica del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria, para el período 2008-2013.

Acuerdo del Consejo del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León por el que se convoca para el año 2008 la aportación económica a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Finanțarea prevăzută este de 4 000 000 EUR anual

Intensitatea maximă a ajutoarelor: Liniile de ajutoare instituite în Capitolul II al Acordului Consiliului Institutului Tehnologic Agricol din Castilla y León (Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León — Itacyl) au următoarele intensități maxime ale ajutoarelor:

— PROGRAMUL I — DE SPRIJIN PENTRU ELABORAREA DE STUDII

Contribuția financiară a Itacyl va putea fi de până la 75 % din bugetul studiului, cu un plafon de 30 000 EUR anual.

— PROGRAMUL II — DE SPRIJIN PENTRU STIMULAREA PRODUCȚIEI DE PRODUSE AGRICOLE DE CALITATE

1. Contribuția financiară a Itacyl la suportarea costurilor legate de taxele percepute de organisme de certificare se va determina pe baza procentajelor indicate în continuare, cu un plafon de 18 000 EUR anual pentru fiecare entitate beneficiară:

— primul an: până la 100 % din costurile justificate,

— al doilea an: până la 80 % din costurile justificate,

- al treilea an: până la 60 % din costurile justificate,
 - al patrulea an: până la 40 % din costurile justificate,
 - al cincilea an: până la 20 % din costurile justificate.
2. Contribuția financiară a Itacyl la suportarea costurilor legate de controlul de către entitățile responsabile cu supravegherea utilizării indicațiilor geografice, a denumirilor de origine și a etichetelor ecologice se va determina pe baza procentajelor indicate în continuare, cu un plafon anual de 60 000 EUR pentru fiecare entitate și cu respectarea limitelor următoare:
- primul an: până la 100 % din costurile justificate,
 - al doilea an: până la 80 % din costurile justificate,
 - al treilea an: până la 60 % din costurile justificate,
 - al patrulea an: până la 40 % din costurile justificate,
 - al cincilea an: până la 20 % din costurile justificate.
3. Contribuția financiară a Itacyl la suportarea costurilor de implementare a standardelor UNE-EN 45011, ISO 9000 și ISO 14000 va putea fi de până la 75 % din bugetul activităților aprobate și justificate corespunzător, cu un plafon de 15 000 EUR pentru fiecare sistem de calitate și entitate beneficiară.
4. Pentru *Consejo de Agricultura Ecológica de Castilla y León* (Consiliul pentru agricultură ecologică din Castilla y León) și numai în ceea ce privește costurile descrise anterior la punctul 2, procentul maxim al contribuției Itacyl va putea fi de 100 % din costurile justificate corespunzător. Plafonul anual se va putea ridica la 120 000 EUR.
- PROGRAMUL III — DE SPRIJIN PENTRU STIMULAREA GRUPURILOR DE PRODUCĂTORI
1. Contribuția financiară a Itacyl la finanțarea activităților detaliate se va determina pe baza procentajelor indicate în continuare, cu un plafon de 400 000 EUR pentru fiecare entitate pentru perioada 2008-2013 în temeiul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006:
- primul an: până la 100 % din costurile justificate,
 - al doilea an: până la 80 % din costurile justificate,
 - al treilea an: până la 60 % din costurile justificate,
 - al patrulea an: până la 40 % din costurile justificate,
 - al cincilea an: până la 20 % din costurile justificate.
- Activitățile cuprinse în programul III:
- achiziționarea de echipamente de birotică (inclusiv hardware și software),
 - cheltuielile cu personalul administrativ,
 - cheltuielile generale și onorariile juridice și administrative:
 - consumabile, reparații, impozite și asigurări,
 - consultanță fiscală și contabilă,
 - taxe notariale și de înregistrare,
 - consultanță juridică,
 - chirii,
 - pentru consiliile de reglementare privind denumirile de origine și indicațiile geografice protejate, organizațiile de gestionare a vinurilor de calitate produse într-o regiune determinată (v.c.p.r.d.) (*Asociaciones de Vinos de Calidad con Indicación Geográfica* — Asociații de Vinuri de Calitate cu Indicație Geografică) și Consiliul pentru agricultură ecologică din Castilla y León, achiziționarea sediului, caz în care cheltuielile corespunzătoare care pot fi finanțate sunt limitate la cele de chirie la prețul pieței,
 - gestiune externalizată integral (gerant, consultanță, etc.).
2. Pentru Consiliul pentru agricultură ecologică din Castilla y León, nivelul contribuției Itacyl la finanțarea acestui program va putea fi de până la 100 % din cheltuielile eligibile, justificate corespunzător, cu un plafon anual de 60 000 EUR.
- PROGRAMUL IV — DE SPRIJIN PENTRU ACTIVITĂȚI DE PROMOVARE
- Contribuția financiară a Itacyl la prezentările de produse pentru participarea la târgurile la nivel național va putea fi de până la 50 % din cheltuielile aprobate și justificate corespunzător, cu un plafon anual de 60 000 EUR pentru fiecare entitate beneficiară.
- Data punerii în aplicare:** Sistemul de ajutoare se va aplica începând de la data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei Europene până la 31.12.2013
- Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Sistemul va putea rămâne în vigoare până la 31.12.2013
- Obiectivul ajutorului:** Obiectiv global: Lansarea și executarea programelor voluntare de calitate a produselor agroalimentare din Castilla y León inițiate de consiliile de reglementare a denumirilor de origine protejate și a indicațiile geografice protejate, de organismele de gestionare a vinurilor de calitate dintr-o regiune determinată (v.c.p.r.d.), de Consiliul pentru agricultură ecologică din Castilla y León și de asociațiile din sectorul alimentar, toate acestea fiind entități fără scop lucrativ.
- Ajutoarele beneficiază de scutirea prevăzută în Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 în conformitate cu dispozițiile articolelor 9, 14 și 15:
- programul I de sprijin pentru elaborarea de studii și programul II de sprijin pentru promovarea producției de produse agricole de calitate se încadrează la articolul 14 din regulament,
 - programul III de sprijin pentru grupurile de producători se încadrează la articolul 9 din regulament,
 - programul IV de sprijin pentru activitățile de promovare se aplică în conformitate cu dispozițiile articolului 15 din regulament.

Investiții eligibile pentru acordarea de ajutoare: ajutoarele vor fi destinate următoarelor programe și activități:

PROGRAMUL I — DE SPRIJIN PENTRU ELABORAREA DE STUDII

- A. Studii legate de pregătirea de cereri de recunoaștere a denumirilor de origine, a indicațiilor geografice protejate sau v.c.p.r.d.
- B. Elaborarea de manuale de calitate și a procedurilor generale și specifice în conformitate cu standardul EN-45011 privind denumirile de origine, indicațiile geografice protejate sau v.c.p.r.d.
- C. Alte studii legate de modificarea sau adaptarea regulamentelor și caietelor de sarcini privind denumirile de origine, indicațiile geografice protejate sau v.c.p.r.d.

PROGRAMUL II — DE SPRIJIN PENTRU STIMULAREA PRODUCȚIEI DE PRODUSE AGRICOLE DE CALITATE

- A. Costurile taxelor percepute de organismele de certificare înscrise în Registrul entităților de certificare a produselor agroalimentare din Castilla y León pentru produsul în cauză.
- B. Costul controalelor realizate de autoritățile de resort sau de entitățile care acționează în numele acestora, ori de către organismele responsabile pentru controlul și supravegherea utilizării indicațiilor geografice și a denumirilor de origine, a etichetelor ecologice sau a etichetelor de calitate.
- C. În cazul consiliilor de reglementare în ceea ce privește denumirile de origine și indicațiile geografice protejate, al organismelor de gestionare a vinurilor de calitate produse într-o regiune determinată (v.c.p.r.d.) și al Consiliului pentru agricultură ecologică din Castilla y León, costurile care decurg din implementarea standardelor UNE-EN 45011, ISO 9000 și ISO 14000. Aceste costuri includ cheltuielile legate de consultanță și costurile de audit intern în cazul ISO 9000 și 14000, precum și costurile de acreditare în cazul UNE-EN 45011

PROGRAMUL III — DE SPRIJIN PENTRU STIMULAREA GRUPURILOR DE PRODUCĂTORI

- A. Achiziționarea de echipamente de birotică (inclusiv hardware și software).
- B. Cheltuielile cu personalul administrativ.
- C. Cheltuielile generale și onorariile juridice și administrative:
 - consumabile, reparații, impozite și asigurări,
 - consultanță fiscală și contabilă,
 - taxe notariale și de înregistrare etc.,
 - consultanță juridică,
 - chirii.
- D. Pentru consiliile de reglementare a denumirilor de origine și a indicațiilor geografice protejate, organizațiile de gestio-

nare a vinurilor de calitate produse într-o regiune determinată (v.c.p.r.d.) (*Asociaciones de Vinos de Calidad con Indicación Geográfica*) și Consiliul pentru agricultură ecologică din Castilla y León, achiziționarea sediului, caz în care cheltuielile corespunzătoare care pot fi finanțate sunt limitate la cele de chirie la prețul pieței.

- E. Gestione externalizată integral (gerant, consultanță, etc.).

PROGRAMUL IV — DE SPRIJIN PENTRU ACTIVITĂȚI DE PROMOVARE

- A. Prezentări de produse.
- B. Participarea la concursuri organizate în cadrul târgurilor la nivel național

Sectorul în cauză: Agricultură

Beneficiari: consiliile de reglementare a denumirilor de origine protejate și a indicațiilor geografice protejate, organismele de gestionare a vinurilor de calitate produse în regiuni determinate (v.c.p.r.d.) și asociații din sectorul alimentar

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León
Carretera de Burgos, Km. 119
E-47071 Valladolid

Adresa web:

Textul integral al sistemului de ajutoare poate fi consultat pe următoarea pagină a Junta de Castilla y León:

<http://www.jcyl.es/AyudaEstado20072013>

Legături directe:

<http://www.jcyl.es/jcyl/ayudasestado/BasesReguladorasPrograma-VoluntariosFomentoDivulgacionCalidadAlimentaria.doc>

<http://www.jcyl.es/jcyl/ayudasestado/ConvocatoriaProgramaVoluntariosFomentoDivulgacionCalidadAlimentaria.doc>

Alte informații: —

Valladolid, 28 februarie 2008.

El director general del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León
Jesús María GÓMEZ SANZ

Ajutor nr.: XA 176/08

Stat membru: Franța

Regiunea: Département des Bouches-du-Rhône

Denumirea sistemului de ajutoare:

Programme d'aide aux investissements dans les exploitations agricoles installées depuis moins de cinq ans

Temeiul juridic:

- Articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006
- Articles L 1511-2 à L 1511-5 du Code général des collectivités territoriales
- Projet de délibération du Conseil général des Bouches-du-Rhône

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare: 200 000 EUR pe an

Intensitatea maximă a ajutoarelor: Maximum 40 % din costul investițiilor eligibile care sunt limitate la maximum 25 000 EUR, deci cel mult 10 000 EUR per exploatație (se acordă ajutor pentru un singur proiect per solicitant)

Data punerii în aplicare: De la data publicării numărului de înregistrare a cererii de exceptare pe site-ul Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare: Până la 31.12.2013

Obiectivele și modalitățile de aplicare a ajutorului: Obiectivul acestui sistem de ajutoare este de a sprijini exploatațiile agricole din Bouches-du-Rhône în efortul de a rezista presiunii urbane foarte puternice, specifice acestei regiuni, care face necesară în prezent mobilizarea tuturor mijloacelor capabile să consolideze agricultura și să-i permită să-și mențină locul în teritoriu.

Acest sistem de ajutoare se conformează articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Sprijinul este destinat investițiilor materiale din exploatațiile aflate în primii cinci ani de activitate, deoarece noile exploatații sunt cele mai vulnerabile la presiunea urbană și trebuie să facă față unor investiții importante pentru a rămâne competitive și pentru a-și asigura dezvoltarea dintr-o perspectivă bazată din ce în ce mai mult pe calitate și pe respectul față de om și față de mediu.

Pentru a fi eligibile, investițiile trebuie să vizeze minimum una dintre cele trei priorități de mai jos, corespunzătoare cel puțin unuia dintre obiectivele specificate la articolul 4 din regulamentul de exceptare agricolă:

- practici agricole consolidate, menite să protejeze mediul,
- punerea în valoare a produselor prin măsuri colective sau individuale de îmbunătățire a calității,
- ameliorarea condițiilor de lucru și de primire a lucrătorilor agricoli în exploatații, în special din motive de securitate.

1. Practici agricole consolidate, menite să protejeze mediul

- construcția și/sau amenajarea unui local pentru produsele de protecție a plantelor,
- investiții pentru practicarea agriculturii ecologice sau pentru obținerea certificatului de agricultură rațională ...,
- dispozitive de irigare la parcelă de la o sursă de apă de suprafață (*),
- amenajarea unei zone de umplere și de curățare a produselor de protecție a plantelor,
- echipamente legate de ameliorarea dispozitivelor de fertilizare/irigare, de tratare pentru limitarea inputurilor, de aplicare a îngrășămintelor, de gestionare a efluenților de la grajdurile de animale, de instalare a unor sisteme de irigare cu economie de apă (prin microaspersie, picurare) de la surse de apă de suprafață, tambururi de înfășurare a prelatelor de mulcire și de seră, echipamente de ierbicidare prin mijloace nechimice ...

2. Măsuri de ameliorare a calității și de valorificare a produselor

Investiții vizând promovarea unui sistem de producție bazat pe calitate

Achiziția de echipament informatic sau alte echipamente capabile să asigure trasabilitatea produselor, obținerea certificării oficiale a calității, securitatea sanitară a produselor, monitorizarea parcelelor ...

Investiții în cadrul proiectelor de valorificare a produselor la nivelul consumatorilor

- înființarea unui atelier de depozitare-ambalare,
- înființarea unui punct de vânzare pe exploatație.

3. Investiții pentru ameliorarea condițiilor de muncă și pentru conservarea/dezvoltarea angajărilor de forță de muncă salarizată

- ameliorarea condițiilor de muncă, siguranță și igienă pe exploatație (camioane elevatoare; echipamente de protecție; vestiare cu dușuri ...),
- construcția sau renovarea de locuințe rezervate salariaților și lucrătorilor agricoli.

De notat că investițiile în simple măsuri de înlocuire nu sunt eligibile, indiferent de orientarea strategică sau de natura investițiilor

Sectorul (sectoarele) în cauză: Toate exploatațiile din Bouches-du-Rhône (toate sectoarele agricole)

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Monsieur le Président du Conseil général des Bouches-du-Rhône
 Direction de l'agriculture et du tourisme
 Hôtel du Département
 52, avenue de Saint-Just
 F-13256 Marseille Cedex 20

Adresa web:

<http://www.cg13.fr/amenagements/agriculture/agriculture.html>

(*) De notat că, pentru investițiile în domeniul irigațiilor, beneficiarul ajutorului trebuie să se angajeze să reducă consumul de apă cu cel puțin 25 %.

Ajutor nr.: XA 177/08

Stat membru: Republica Slovenia

Regiunea: Območje občine Lenart

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:

Podpora programom razvoja podeželja v občini Lenart 2008–2013

Temeiul juridic:

Pravilnika o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Lenart za programsko obdobje 2008–2013 (II. poglavje)

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:

2008: 83 600 EUR

2009: 83 700 EUR

2010: 83 800 EUR

2011: 83 900 EUR

2012: 84 000 EUR

2013: 84 100 EUR

Intensitatea maximă a ajutoarelor:**1. Investiții în exploatarea agricolă pentru producția primară:**

- până la 50 % din costurile eligibile în zonele defavorizate,
- până la 40 % din costurile eligibile pentru investiții în alte zone.

Ajutoarele se acordă pentru investiții în vederea restaurării elementelor de pe exploatarea, pentru achiziționarea de echipamente și utilaje pentru producția agricolă, pentru investițiile în culturi permanente și pentru administrarea pășunilor.

2. Ajutoare pentru conservarea clădirilor tradiționale:

- până la 100 % din costurile de investiții pentru conservarea elementelor neproductive de patrimoniu situate pe exploatarea agricolă,

- până la 60 % din costurile eligibile în zonele defavorizate și în alte zone, cu condiția ca investiția să nu atragă după sine nicio creștere a capacității de producție a exploatarei,
- până la 100 % pentru acoperirea costurilor suplimentare rezultate ca urmare a utilizării de materiale tradiționale necesare pentru păstrarea autenticității istorice a clădirilor.

3. Ajutoare pentru plata primelor de asigurare:

- valoarea cofinanțării municipale reprezintă diferența dintre valoarea cofinanțării primelor de asigurare din bugetul național, în limita a 50 % din cheltuielile eligibile pentru asigurarea culturilor și produselor împotriva condițiilor meteorologice nefavorabile, precum și pentru asigurarea șeptelului împotriva bolilor.

4. Ajutoare pentru comasarea terenurilor:

- până la 100 % din costurile reale, reprezentând cheltuieli administrative și juridice.

5. Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate:

- până la 100 % din costurile eligibile. Ajutorul se acordă sub formă de servicii subvenționate și nu implică plăți directe în bani către producători.

6. Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol:

- până la 100 % din costurile pentru educarea și formarea fermierilor, pentru servicii de consultanță, pentru organizarea de forumuri, competiții, expoziții și târguri, pentru publicații, cataloage și site-uri internet. Ajutorul se acordă sub formă de servicii subvenționate și nu implică plăți directe în bani către producători

Data punerii în aplicare: Aprilie 2008 (ajutorul nu se acordă înainte de publicarea informațiilor sintetizate pe site-ul web al Comisiei Europene)

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31.12.2013

Obiectivul ajutorului: Sprijinirea IMM-urilor

Trimiteri la articolele din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 și costuri eligibile: Capitolul II din proiectul de Norme privind acordarea de ajutoare pentru conservarea și dezvoltarea agriculturii, silviculturii și a zonelor rurale în comuna Lenart pentru perioada de programare 2008-2013 include măsuri constituind ajutoare de stat în conformitate cu următoarele articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 (JO L 358, 16.12.2006, p. 3):

- articolul 4: Investiții în exploatarea agricolă,
- articolul 5: Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale,

- articolul 12: Ajutoare pentru plata primelor de asigurare,
- articolul 13: Ajutoare pentru comasarea terenurilor,
- articolul 14: Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate,
- articolul 15: Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Občina Lenart, Trg Osvoboditve 7, SLO-2230 Lenart

Adresa web:

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2008&izdajaID=436> (MUV št. 4/2008, s. 97)

Alte informații: Măsura privind plata primelor de asigurare a culturilor și a produselor include următoarele fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrelor naturale: înghețul de primăvară, grindina, trăsnetul, incendiile provocate de trăsnet, furtunile și inundațiile.

Normele autorității locale respectă cerințele Regulamentului (CE) nr. 1857/2006 în ceea ce privește măsurile care urmează să fie adoptate de autoritatea locală și dispozițiile generale aplicabile (etape premergătoare acordării ajutoarelor, cumulul ajutoarelor, transparența și monitorizarea acestora).

Din momentul intrării în vigoare a prezentului sistem de ajutoare, sistemul XA 189/07 încetează să se mai aplice

Janez KRAMBERGER

Primar

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 217/08)

Ajutor nr.	XS 128/08
Stat membru	Polonia
Regiune	Południowo-zachodni — Woj. Dolnośląskie
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Przedsiębiorstwo Handlowo — Produkcyjne „Metal” Jerzy Siofer
Temei juridic	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. nr 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.
Tipul măsurii	<i>Ad hoc</i>
Buget	Buget global: 377 341,87 EUR
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	12.5.2008
Durată	30.4.2013
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru IMM-uri
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Bank Gospodarstwa Krajowego Al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa

Ajutor nr.	XS 130/08
Stat membru	Letonia
Regiune	—
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Tirgus orientēto pētījumu projektu programma
Temei juridic	2006. gada 5. februāra MK noteikumi Nr. 72 “Tirgus orientēto pētījumu projektu finansējuma sadales kārtība”
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 1 milion LVL
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	16.6.2008
Durată	31.12.2012
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru IMM-uri
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Izglītības un zinātnes ministrija Valņu iela 2 LV-1050 Rīga

Ajutor nr.	XS 131/08
Stat membru	Germania
Regiune	Freistaat Sachsen
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Beihilferegelung für die Förderung der Inanspruchnahme von Dienstleistungen durch externe Berater im Rahmen der Förderung aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und des Freistaates Sachsen auf der Basis des Operationellen Programms zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen (OP) 2000-2006 (Regelung des Freistaates Sachsen für die Förderung von Dienstleistungen durch externe Berater aus ESF- und komplementären Landesmitteln)
Temei juridic	Verordnung (EG) Nr. 1260/1999, (EG) Nr. 1784/1999 Operationelles Programm zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen 2000-2006 Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit für die Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Projekten (ESF-Richtlinie) vom 3. Februar 2006
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 0,9 milioane EUR
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	31.12.2006
Durată	31.12.2008
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru IMM-uri
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden

Ajutor nr.	XS 142/08
Stat membru	Polonia
Regiune	Południowo-Zachodni
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	NTP CIBIS Sp. z o.o.
Temei juridic	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-194/P-214/2008
Tipul măsurii	Ad hoc
Buget	Buget global: 39 275 EUR
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(6) și 5 din regulament
Data punerii în aplicare	15.4.2008
Durată	15.4.2008
Obiectiv	Întreprinderi mici și mijlocii
Sectoare economice	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru IMM-uri
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego Ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

AGENȚIA EUROPEANĂ PENTRU MEDICAMENTE

Invitație pentru exprimarea interesului pentru agenți contractuali pentru misiuni temporare (EMEA, Londra)

(2008/C 217/09)

Agencia răspunde de coordonarea evaluării și supravegherii produselor medicamentoase de uz uman și veterinar în Uniunea Europeană [a se vedea Regulamentul (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului — JO L 136, 30.4.2004, p. 1]. EMEA a fost înființată în ianuarie 1995. Are numeroase contacte strânse cu Comisia Europeană, cu cele 27 de state membre ale UE, cu țările SEE-AELS și cu multe alte organizații din sectorul guvernamental și din cel privat. Agenția reprezintă un mediu de lucru stimulator, multicultural.

Mai multe informații despre EMEA și activitățile sale se găsesc pe internet, pe site-ul nostru web: <http://www.emea.europa.eu>

EMEA dorește să întocmească o listă de candidați interesați să lucreze în cadrul unor misiuni temporare, în baza unor contracte de agenți contractuali. Descrierile posturilor se publică într-un document separat, disponibil pe site-ul web al EMEA.

Candidații selectați vor fi incluși pe o listă de rezervă și pot primi misiuni temporare cu durate cuprinse între trei luni și cinci ani, în baza contractului de agent contractual, în conformitate cu Termenii angajării celorlalți funcționari ai Comunităților Europene [JO L 56, 4.3.1968 ⁽¹⁾] și cu prevederile generale ale EMEA de aplicare a procedurilor care stau la baza angajării și utilizării personalului contractual în cadrul EMEA ⁽²⁾.

O misiune temporară poate să includă înlocuirea agenților temporari ai EMEA (de exemplu, aflați în concedii de maternitate, concedii de paternitate, concedii pentru îngrijirea familiei, concedii pentru îngrijirea copilului, concedii fără plată sau concedii medicale pe durată îndelungată) sau lucrul în cadrul anumitor proiecte pe termen scurt, în funcție de fondurile disponibile. Contractul de agent contractual nu poate să fie transformat în nici un caz într-un contract de agent temporar, fără promovarea cu succes a unei proceduri suplimentare de selecție. Contractele de agent contractual nu pot fi reînnoite decât o singură dată.

Locul desfășurării activității este Canary Wharf, Londra.

Candidații trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al Comunităților Europene sau ai Islandei, Norvegiei sau Liechtensteinului, cu condiția să fie în deplinătatea drepturilor cetățenești.

Candidații trebuie să fi îndeplinit toate obligațiile impuse de prevederile legale privind serviciul militar și să îndeplinească cerințele personale pentru sarcinile în cauză.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/civil_service/docs/toc100_en.pdf

⁽²⁾ <http://www.emea.europa.eu/pdfs/general/admin/recruit/42125407en.pdf>

Textul complet al condițiilor de angajare și fișa postului trebuie descărcate de pe site-ul web al EMEA:

<http://www.emea.europa.eu/htms/general/admin/recruit/recruitnew.htm>

Cererile de candidatură trebuie completate electronic folosind formularul disponibil pe site-ul web al EMEA. Cererile trebuie trimise până la 24 septembrie 2008, ora 24.00.

Vă rugăm să aveți în vedere că, datorită numărului mare de cereri de candidatură pe care le primește EMEA, în apropierea termenului de depunere a cererilor, sistemul poate întâmpina dificultăți în prelucrarea unor cantități mari de date. Prin urmare, candidaților li se recomandă să trimită cererile de candidatură cu mult timp înainte de termen.

Dacă doriți să primiți o notificare privind publicarea electronică a posturilor vacante, vă rugăm să vă înregistrați on-line la: <http://www.emea.europa.eu/>, la rubrica „Online Mailing Service”.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

AJUTOR DE STAT — GERMANIA

Ajutor de Stat C 34/08 (ex N 170/08) — Proiect mare de investiții — Deutsche Solar

Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 217/10)

Prin scrisoarea din data de 16 iulie 2008, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Germaniei decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind măsura de ajutor menționată anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsura pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffes des aides d'État
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Aceste observații vor fi comunicate Germaniei. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

REZUMAT

DESCRIEREA MĂSURII ȘI A PROIECTULUI DE INVESTIȚII

Beneficiarul sprijinului financiar este societatea Deutsche Solar AG (denumită în continuare „DS”). Societatea DS, care produce celule solare cristaline de tip wafer, are în prezent două uzine la Freiberg, în Saxonia. Una dintre uzine este situată în parcul industrial Freiberg sud, iar cealaltă în parcul industrial Saxonia. DS este 100 % filială a SolarWorld AG. Grupul SolarWorld AG este activ la nivel mondial; acesta produce celule solare de tip wafer, celule solare și module solare, cu excepția sistemelor solare.

Cu ajutorul investiției notificate, DS va construi o a treia uzină în Freiberg est pentru a produce celule solare multicristaline de tip wafer (capacitate nominală anuală de 500 MWp). Proiectul a început la 18 decembrie 2007. Proiectul de investiții ar trebui să se încheie la 31 august 2010, iar capacitatea maximă de producție va fi atinsă la sfârșitul anului 2010. Proiectul Freiberg est presupune investiții totale eligibile în valoare nominală de 350 milioane EUR. Autoritățile germane și-au notificat intenția de a acorda ajutoare regionale sub formă de subvenții și o deducere fiscală în valoare de 48 milioane EUR pentru proiectul Freiberg est.

Pe lângă proiectul notificat privind o nouă uzină de fabricare a celulelor solare de tip wafer pe care intenționează să o construiască în Freiberg est, DS își va mări instalația de producție a celulelor solare de tip wafer din Freiberg sud, de la 350 la 500 MWp. Totalul investițiilor pentru proiectul Freiberg sud se ridică la 49 milioane EUR, iar ajutorul de care va beneficia acest proiect este în valoare de aproximativ 14 milioane EUR. Autoritățile germane au considerat că nu este necesar să notifice acest ajutor, întrucât costurile totale ale investiției nu depășesc 50 milioane EUR.

Investițiile se vor face în Freiberg, Saxonia, Germania de est, care este o regiune în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (a) din Tratatul CE, valoarea maximă autorizată a intensității ajutorului fiind de 30 % din ESB.

EVALUAREA COMPATIBILITĂȚII MĂSURII DE AJUTOR

Comisia se întreabă dacă proiectul notificat Freiberg est și proiectul Freiberg sud nu constituie un singur proiect de investiții în sensul punctul 60 din Orientările privind ajutoarele regionale 2007 (OAR 2007). De fapt, cele două proiecte vor primi ajutoare aproape în același timp.

În primul rând, autoritățile germane susțin că nu există o subdiviziune artificială. Alegerea locației pentru o nouă uzină era total deschisă. În afară de Saxonia, se pare că au fost luate în calcul și câteva locații din SUA. În al doilea rând, acestea afirmă că se poate invoca indivizibilitatea economică numai dacă, din punct de vedere economic, nu este posibilă separarea completă a celor două proiecte. În acest caz, autoritățile germane susțin că proiectul est ar putea fi realizat independent (în timp și spațiu) de proiectul sud. În al treilea rând, acestea afirmă că nu există nicio legătură funcțională între cele două proiecte, întrucât instalația de producție din Freiberg est ar fi independentă, iar personalul celor două uzine ar fi diferit (cu excepția unor lucrători comuni din sectoarele de management, vânzări și distribuție). În al patrulea rând, autoritățile germane susțin că nu există nicio legătură tehnică între cele două proiecte, întrucât se pare că celulele ar proveni din procese de fabricație distincte, care folosesc mașini diferite. În al cincilea rând, acestea susțin că nu există legături geografice sau fizice între cele două proiecte, întrucât se pare că procesele de producție sunt separate și nu au nevoie de produse intermediare care provin din cealaltă uzină. În al șaselea rând, autoritățile germane susțin că nu există nicio legătură strategică între cele două proiecte, întrucât din proximitatea geografică a celor două locații de investiții nu rezultă nicio sinergie strategică.

Comisia este de acord că, în prezent, legăturile funcționale și tehnice par destul de reduse. Cu toate acestea, Comisia are îndoieli în ceea ce privește aceste legături, din cauza lucrătorilor comuni din sectoarele de management, vânzări și distribuție și din cauza faptului că este neclar dacă mai multe funcții ar fi identice pentru cele două investiții. În plus, dat fiind că cele două investiții vor produce același produs, acestea presupun același mod de producție, precum și utilaje și tehnici similare. În ceea ce privește imediata proximitate geografică, cele două investiții ale DS la Freiberg est și sud se situează la o distanță de aproximativ 5 kilometri una de cealaltă. În plus, legăturile strategice sunt destul de puternice, întrucât cele două investiții vor produce același produs în ambele uzine. Comisia observă, de asemenea, că ambele investiții au loc aproape în același timp.

Prin urmare, Comisia se întreabă dacă nu există astfel de legături funcționale, tehnice și strategice și o proximitate geografică între cele două noi investiții ale DS la Freiberg și dacă aceste investiții nu trebuie considerate indivizibile din punct de vedere economic în sensul punctului 60 și al notei de subsol 55 din Orientările 2007. De aceea, Comisia invită părțile terțe să-și prezinte observațiile privind indivizibilitatea proiectelor de investiții ale DS din Freiberg.

În cazul în care cele două proiecte, Freiberg est și Freiberg sud, constituie un proiect unic de investiții, mecanismul unic de reducere stabilit la punctul 67 din Orientările 2007 trebuie aplicat costurilor totale eligibile ale proiectelor combinate. În acest caz, intensitatea ajutorului ar depăși valoarea maximă autorizată.

Pe baza informațiilor deținute în prezent, Comisia, în urma unei prime evaluări preliminare a măsurii, nu este convinsă că ajutorul notificat este compatibil cu Orientările pe 2007 și cu piața comună.

TEXTUL SCRISORII

„Die Kommission möchte Deutschland davon in Kenntnis setzen, dass sie nach Prüfung seiner Angaben zu der oben genannte Maßnahme entschieden hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

1. VERFAHREN

- (1) Mit elektronischer Anmeldung vom 28. März 2008, die am selben Tag bei der Kommission registriert wurde, hat Deutschland seine Absicht erklärt, der Deutsche Solar GmbH auf der Grundlage der Leitlinien für staatliche Beihilfen mit regionaler Zielsetzung 2007-2013 ⁽¹⁾ (nachstehend „Regionalbeihilfeleitlinien 2007“) eine regionale Investitionsbeihilfe für die Errichtung einer Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg (Sachsen, Deutschland) zu gewähren.
- (2) Am 27. Februar 2008 und am 25. Juni 2008 fanden Treffen zwischen Vertretern der Kommissionsdienststellen und Deutschlands statt. Die Kommission erbat mit Schreiben vom 28. Mai 2008 zusätzliche Auskünfte und versandte am 10. Juni 2008 ein Informationsschreiben. Deutschland übermittelte die zusätzlichen Auskünfte mit Schreiben vom 16. Juni 2008.

2. BESCHREIBUNG DER FÖRDERMASSNAHME

- (3) Deutschland beabsichtigt, der Deutsche Solar GmbH (nachstehend „DS“) eine regionale Investitionsbeihilfe für die Errichtung einer neuen Fertigungsstätte für Solarwafer zu gewähren. Solarwafer werden für die Herstellung von Solarzellen benötigt, die wiederum zur Produktion von Solarmodulen verwendet werden, welche in integrierten Solarenergieanlagen dazu dienen, Sonnenlicht in Strom umzuwandeln (Fotovoltaik).

2.1. Der Zuwendungsempfänger

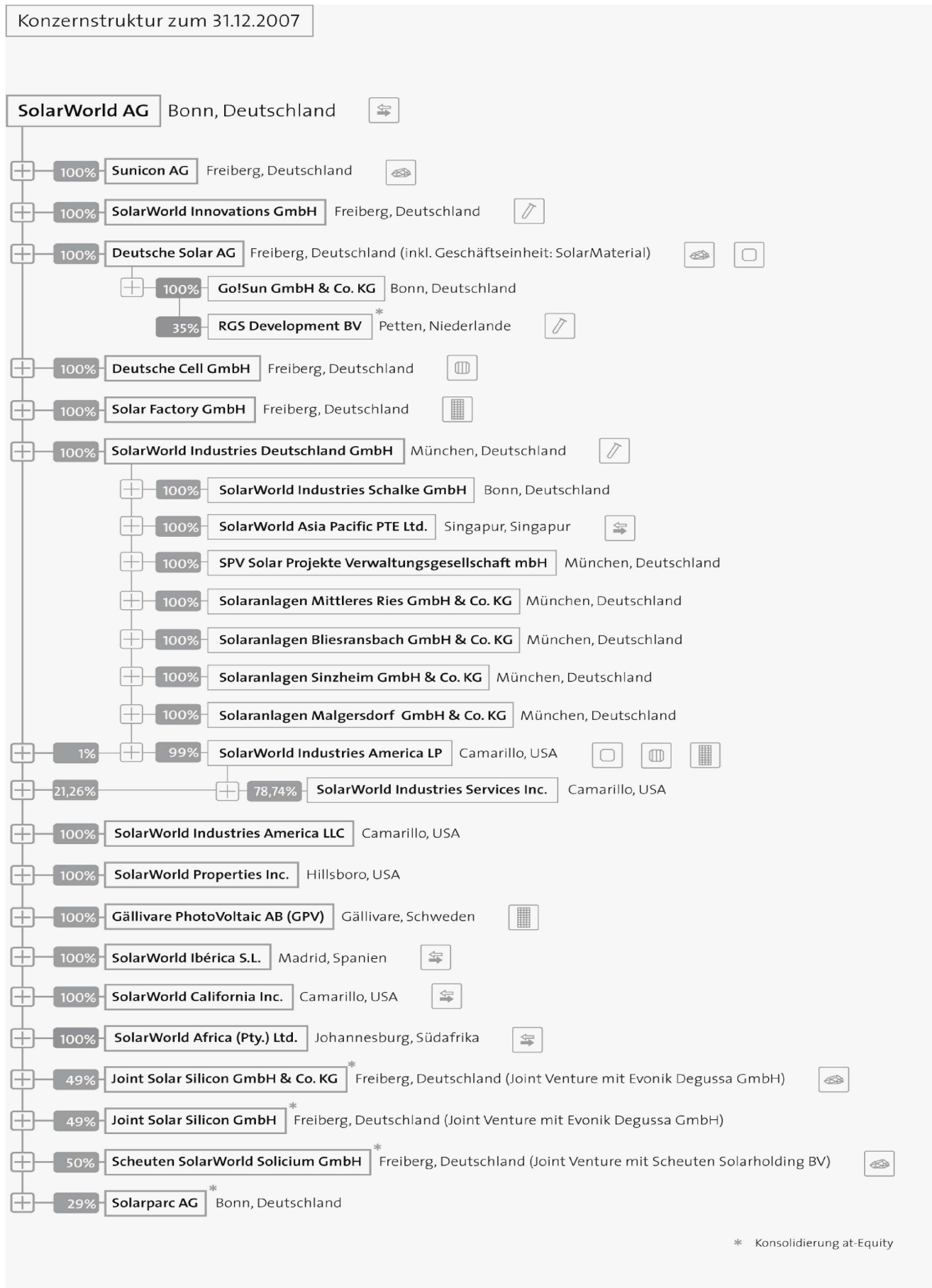
- (4) Empfänger der finanziellen Unterstützung ist das Unternehmen DS, das kristalline Solarwafer herstellt. DS unterhält gegenwärtig zwei Betriebsstätten, die sich beide in Freiberg im Land Sachsen, und zwar im Gewerbegebiet Süd und im Gewerbegebiet Saxonia befinden. Mit der angemeldeten Investition beabsichtigt DS, eine dritte Fertigungsstätte im Gewerbegebiet Ost der Stadt Freiberg zu errichten. Im Geschäftsjahr 2006 beschäftigte DS 595 Mitarbeiter (alle in Deutschland) und erzielte einen Umsatz von 219 Mio. EUR.
- (5) DS ist eine hundertprozentige Tochtergesellschaft der SolarWorld AG. Die SolarWorld AG ist weltweit in der Solarenergiebranche tätig. Sie deckt vom Rohstoff Silizium bis hin zu schlüsselfertigen Solarstromkraftwerken die gesamte Wertschöpfungskette der Fotovoltaik ab. Die SolarWorld AG stellt Solarwafer, Solarzellen und Solarmodule her, jedoch keine integrierten Solaranlagen ⁽²⁾.
- (6) Das Unternehmen hat Betriebsstätten in Deutschland, Schweden und den USA. Die derzeit wichtigsten Absatzmärkte sind Deutschland, die USA und in den übrigen Ländern Europas insbesondere Spanien. Der Konzern SolarWorld AG hat Vertriebsniederlassungen in Deutschland, Spanien, Kalifornien, Südafrika und Singapur.
- (7) Nach dem Börsengang Ende 1999 hat sich die Gesellschaft innerhalb weniger Jahre zu einem der größten integrierten Solartechnologiekonzerne entwickelt. Mitte 2007 gestaltete sich die Aktionärstruktur der SolarWorld AG wie folgt: 25 % Frank H. Asbeck, 8,73 % Fidelity Investments, 4,98 % BlackRock Inc./BlackRock Holdco 1, LLC, 2,3 % UBS AG, 4,93 % DWS Investment GmbH und 50,26 % Streubesitz ⁽³⁾. Im Jahr 2007 hatte der Konzern rund 2 000 Mitarbeiter.

⁽¹⁾ ABl. C 54 vom 4.3.2006, S. 13.

⁽²⁾ Der Konzern SolarWorld AG ist weder in der Herstellung noch im Vertrieb von Solaranlagen tätig. Er hält jedoch eine Beteiligung von 29 % an der Solarparc AG, deren Haupttätigkeit die Herstellung und Errichtung von Solaranlagen ist. Da es sich dabei lediglich um eine Minderheitsbeteiligung handelt, wird die SolarParc AG bei der Würdigung dieser staatlichen Beihilfe nicht berücksichtigt.

⁽³⁾ Stand: Mai 2007.

(8) Das folgende Schaubild verdeutlicht den Aufbau des Konzerns:



2.2. Das Vorhaben

Vorhaben Freiberg-Ost

- (9) DS beabsichtigt, im Gewerbegebiet Ost der Stadt Freiberg eine neue Fertigungsstätte für multikristalline Solarwafer zu errichten, und zwar in der Nähe anderer Standorte von DS in den Gewerbegebieten Saxonia und Süd der Stadt Freiberg. Die neue Betriebsstätte soll eine nominale Jahreskapazität von 500 Megawatt-Peak (MWp) ⁽⁴⁾ haben.
- (10) Das Vorhaben ist am 18. Dezember 2007 angelaufen. Die Bauarbeiten werden im Juli 2008 beginnen, und die ersten Anlagen werden voraussichtlich im Juli 2009 installiert. Der Produktionsbeginn soll am 1. Januar 2010 erfolgen, das Investitionsvorhaben wird voraussichtlich bis zum 31. August 2010 abgeschlossen sein, und die volle Produktionskapazität soll Ende 2010 erreicht werden.
- (11) Nach Angaben von DS werden durch das Vorhaben in der von einer hohen Arbeitslosenquote geprägten Region mindestens 130 direkte und ebenso viele indirekte Arbeitsplätze entstehen.

Vorhaben Freiberg-Süd

- (12) Abgesehen von der geplanten neuen Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Ost, auf die sich die Anmeldung bezieht, wird DS seine bestehende Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Süd von 350 auf 500 MWp erweitern.

2.3. Investitionskosten

- (13) Die beihilfefähigen Investitionskosten für das Vorhaben Freiberg-Ost belaufen sich nominal auf insgesamt 350 Mio. EUR.

Beihilfefähige Investitionskosten (in Mio. EUR)	2007	2008	2009	2010	Insgesamt
Gebäude	[...] (*)	[...]	[...]	[...]	[...]
Maschinen/Einrichtungen	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Immaterielle Vermögenswerte	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Insgesamt	[...]	[...]	[...]	[...]	350,00

(*) Unterliegt dem Berufsgeheimnis.

- (14) Die Gesamtinvestition für das Vorhaben Freiberg-Süd beläuft sich auf 49 Mio. EUR.

2.4. Finanzierung des Vorhabens

- (15) DS beabsichtigt, das Vorhaben Freiberg-Ost außer mit den beantragten Beihilfemitteln mit Eigenmitteln und (Bank-)Darlehen zu finanzieren.

Quelle	Betrag (in EUR)
Eigenmittel	[...]
GA-Zuschuss und Investitionszulage	48 000 000
Bankdarlehen (ohne staatliche Garantie)	[...]
Insgesamt	350 000 000

⁽⁴⁾ Ein Megawatt-Peak (MWp) entspricht 1 000 000 Watt-Peak (Wp). Watt-Peak ist ein Maß für die Leistungsfähigkeit (Nennleistung) von Solarzellen und Solarmodulen. Watt-Peak ist der in der Fotovoltaik übliche Vergleichsmaßstab der technischen Leistungsfähigkeit von Solarmodulen und bezeichnet die Nennleistung der Module unter Standard-Testbedingungen.

2.5. Betroffene Region

- (16) Die Investitionen werden in Ostdeutschland, genauer gesagt in Freiberg im Land Sachsen getätigt. Diese Region ist gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a des EG-Vertrags förderfähig, und zwar mit einer Beihilfeintensität von höchstens 30 % BSÄ ⁽⁵⁾.

2.6. Rechtsgrundlage

- (17) Die Unterstützung zugunsten des angemeldeten Vorhabens Freiberg-Ost soll im Rahmen bestehender Beihilferegelungen gewährt werden, und zwar in Form eines Direktzuschusses und einer Investitionszulage.
- (18) Der Direktzuschuss wird auf dem „36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur““ ⁽⁶⁾ (nachstehend „GA“) beruhen.
- (19) Die Investitionszulage wird auf der Grundlage des „Investitionszulagengesetzes 2007“ ⁽⁷⁾ und ggf. von dessen Nachfolgegesetzen gewährt.

2.7. Beihilfebeträg

- (20) Deutschland beabsichtigt, für das Vorhaben Freiberg-Ost eine Regionalbeihilfe von nominal 48 Mio. EUR zu gewähren, die zwischen 2008 und 2010 ausgezahlt werden soll. In den einzelnen Jahren sollen folgende Beträge ausgezahlt werden:

	2008	2009	2010	Insgesamt
Beihilfebeträg	[...]	[...]	[...]	48,00

- (21) Der Empfänger beantragte die Beihilfe für das Vorhaben Freiberg-Süd am 17. August 2007. Daraufhin übermittelte ihm Deutschland am 28. August 2007 auf Grundlage der in der maßgeblichen Regelung festgelegten Voraussetzungen eine Förderwürdigkeitsbestätigung für das Vorhaben, die vorbehaltlich der Genehmigung der Kommission und einer eingehenderen Prüfung gilt.
- (22) Für das Vorhaben Freiberg-Süd sind Beihilfen von 14 Mio. EUR vorgesehen. Nach Ansicht Deutschlands ist eine Anmeldung dieser Beihilfe nicht erforderlich, weil die Gesamtinvestitionskosten weniger als 50 Mio. EUR betragen.

2.8. Allgemeine Bestimmungen

- (23) Deutschland hat der Kommission zugesichert:
- ihr innerhalb von zwei Monaten nach Genehmigung der Beihilfe ein Exemplar der von der Bewilligungsbehörde und dem Empfänger unterschriebenen Beihilfevereinbarung zu übermitteln,
 - alle fünf Jahre ab Genehmigung der Beihilfe durch die Kommission einen Zwischenbericht (mit Angaben zu den gezahlten Beihilfebeträgen, zur Durchführung der Beihilfevereinbarung und zu anderen Investitionsvorhaben am gleichen Standort/in der gleichen Fertigungsstätte) vorzulegen,
 - innerhalb von sechs Monaten nach Zahlung der letzten Beihilfetranche einen ausführlichen Abschlussbericht vorzulegen, der sich auf den angemeldeten Finanzierungsplan stützt.

⁽⁵⁾ Die deutsche Fördergebietskarte wurde von der Kommission mit Entscheidung vom 8. November 2006 (Sache N 459/06) gebilligt (ABl. C 295 vom 5.12.2006, S. 6).

⁽⁶⁾ In Einklang mit Artikel 8 der Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (Gruppenfreistellungsverordnung für Regionalbeihilfen; ABl. L 302 vom 1.11.2006, S. 29) hat Deutschland der Kommission eine Kurzbeschreibung der zu gewährenden Beihilfe übermittelt, die unter dem Aktenzeichen XR 31/07 registriert wurde. Diese Kurzbeschreibung wurde veröffentlicht im ABl. C 102 vom 5.5.2007, S. 11.

⁽⁷⁾ In Einklang mit Artikel 8 der Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (Gruppenfreistellungsverordnung für Regionalbeihilfen; ABl. L 302 vom 1.11.2006, S. 29) hat Deutschland der Kommission eine Kurzbeschreibung der zu gewährenden Beihilfe übermittelt, die unter dem Aktenzeichen XR 6/07 registriert wurde. Diese Kurzbeschreibung wurde veröffentlicht im ABl. C 41 vom 24.2.2007, S. 9.

3. WÜRDIGUNG DER FÖRDERMASSNAHME UND VEREINBARKEIT MIT DEM GEMEINSAMEN MARKT

- (24) Nach Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 enthält die Entscheidung über die Einleitung eines förmlichen Prüfverfahrens eine Zusammenfassung der wesentlichen Sach- und Rechtsfragen, eine vorläufige Würdigung des Beihilfecharakters der geplanten Maßnahme durch die Kommission und Ausführungen über ihre Bedenken hinsichtlich der Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt.

3.1. Vorliegen einer staatlichen Beihilfe

- (25) Deutschland wird DS auf der Grundlage des GA und des Investitionszulagengesetzes 2007 finanziell fördern. Daher kann davon ausgegangen werden, dass es sich um eine staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Förderung im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 des EG-Vertrags handelt.
- (26) Die finanzielle Förderung befreit DS von Kosten, die das Unternehmen normalerweise selbst tragen müsste, und verschafft ihm somit einen wirtschaftlichen Vorteil gegenüber seinen Wettbewerbern. Diese direkte Förderung von DS und seiner Fertigungstätigkeiten führt somit dazu, dass der Wettbewerb im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 des EG-Vertrags verfälscht wird oder verfälscht zu werden droht.
- (27) Die finanzielle Unterstützung Deutschlands wird dem Unternehmen DS gewährt, das unter anderem in der Fotovoltaikbranche Solarwafer herstellt und vertreibt. In der Fotovoltaikbranche herrscht Wettbewerb, und es wird innergemeinschaftlicher Handel getrieben. Daher dürfte die Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags den innergemeinschaftlichen Handel mit Produkten der Fotovoltaikbranche beeinträchtigen.
- (28) Folglich ist die Kommission der Auffassung, dass die angemeldete Maßnahme im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags eine staatliche Beihilfe für DS darstellt.

3.2. Anmeldepflicht

- (29) Mit der Anmeldung der Maßnahme vor deren Durchführung ist Deutschland der Einzelanmeldepflicht gemäß Randnummer 64 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 nachgekommen.
- (30) Die Kommission hat die Beihilfemaßnahme daher gemäß den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 geprüft.

3.3. Vereinbarkeit mit den allgemeinen Bestimmungen der Regionalbeihilfeleitlinien 2007

- (31) Das Vorhaben Freiberg-Ost betrifft eine Erstinvestition im Sinne der Regionalbeihilfeleitlinien 2007, da es die Errichtung einer neuen Fertigungsstätte vorsieht. Das Vorhaben Freiberg-Süd betrifft eine Erstinvestition im Sinne der Regionalbeihilfeleitlinien 2007, da es die Erweiterung einer bestehenden Fertigungsstätte vorsieht. Die beihilfefähigen Investitionskosten sind genau bestimmt (siehe Tabelle oben), und die Kumulierungsregeln werden eingehalten. Außerdem war zum Zeitpunkt der Beantragung der Beihilfe durch DS und der Erklärung Deutschlands, diese Beihilfe vorbehaltlich der Genehmigung durch die Kommission zu gewähren, mit der Durchführung des Vorhabens noch nicht begonnen worden. Das Unternehmen ist verpflichtet, die Investition nach Abschluss des Vorhabens mindestens fünf Jahre lang in der Region aufrechtzuerhalten. DS leistet einen beihilfefreien Eigenbeitrag von mindestens 25 % der beihilfefähigen Kosten. Da die Beihilfe an DS auf der Grundlage von Beihilferegelungen ausbezahlt wird, die grundsätzlich unter die Gruppenfreistellungsverordnung für Regionalbeihilfen⁽⁸⁾ fallen, ist davon auszugehen, dass die Beihilfe mit den allgemeinen Bestimmungen der Randnummern 33 bis 59 und 71 bis 75 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht.

3.4. Vereinbarkeit mit den Bestimmungen der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 für große Investitionsvorhaben

3.4.1. Einzelinvestition

- (32) Um zu verhindern, dass ein großes Investitionsvorhaben künstlich in Teilvorhaben untergegliedert wird, um den Bestimmungen der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 zu entgehen, gilt ein Investitionsvorhaben gemäß Randnummer 60 der Leitlinien als ‚Einzelinvestition‘, wenn die Erstinvestition in einem Zeitraum von drei Jahren von einem oder mehreren Unternehmen vorgenommen wird und festes Vermögen betrifft, das eine wirtschaftlich unteilbare Einheit bildet.

⁽⁸⁾ Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (ABl. L 302 vom 1.11.2006, S. 29).

- (33) Abgesehen von der neuen Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Ost, auf die sich die Anmeldung bezieht, wird DS gleichzeitig seine bestehende Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Süd von 350 auf 500 MWp erweitern. Der Anmeldung zufolge ist es wegen Platzmangels nicht möglich, im Gewerbegebiet Süd der Stadt Freiberg darüber hinausgehende Produktionskapazitäten zu schaffen. Die Erweiterung wird mit etwa 14 Mio. EUR gefördert, doch diese Beihilfe musste nicht angemeldet werden, da sich die Gesamtinvestition lediglich auf 49 Mio. EUR beläuft. Da die angemeldete Investition in Freiberg-Ost binnen drei Jahren nach der Investition in Freiberg-Süd durchgeführt wird, muss geprüft werden, ob diese beiden Investitionen als Einzelinvestition im Sinne von Randnummer 60 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 zu betrachten sind.

Standpunkt Deutschlands

- (34) Nach Ansicht Deutschlands handelt es sich bei den beiden Vorhaben in den Gewerbegebieten Ost und Süd trotz des zeitlichen Zusammenfallens und der räumlichen Nähe nicht um ein einziges Investitionsvorhaben im Sinne der Regionalbeihilfeleitlinien 2007.
- (35) Erstens trägt Deutschland vor, es sei keine künstliche Untergliederung in Teilvorhaben gegeben. Da Wafer global abgesetzt würden, sei die Wahl des Standorts einer weiteren neuen Produktionsstätte zunächst völlig offen gewesen. Neben Sachsen seien insbesondere Standorte in den USA in Betracht gekommen. Ausschlaggebend für die Standortwahl seien ein geeignetes Grundstück, eine geeignete Infrastruktur, die in der Region vorhandenen personellen Kapazitäten, die langjährige Tradition der Siliziumverarbeitung in der Region sowie die bestehenden Fördermöglichkeiten gewesen. Zweitens macht Deutschland geltend, wirtschaftliche Unteilbarkeit sei anzunehmen, wenn eine getrennte Durchführung der Vorhaben unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten ausgeschlossen sei. In diesem Fall gebe es jedoch keine Anhaltspunkte dafür, dass das Vorhaben Ost ohne das Vorhaben Süd in räumlicher und zeitlicher Nähe unmöglich wäre. Folglich könnte das Vorhaben Ost (räumlich und zeitlich) unabhängig vom Vorhaben Süd durchgeführt werden. Drittens bringt Deutschland vor, es bestehe keine funktionale Verbindung, da die Betriebsstätte Ost wirtschaftlich unabhängig sei, es personell (abgesehen von einigen Überschneidungen im Management und Vertrieb) keine Verflechtungen zwischen den beiden Standorten gebe und keine Anhaltspunkte ersichtlich seien, dass eine größere räumliche Trennung das Vorhaben unmöglich machen würde. Viertens argumentiert Deutschland, es bestehe keine technische Verbindung, da die Wafer in getrennten Prozessen und mit unterschiedlichen Maschinen hergestellt würden. Fünftens vertritt Deutschland den Standpunkt, es bestehe keine räumliche oder physische Verbindung, da die jeweiligen Produkte in getrennten Produktionsprozessen ohne den Austausch von Zwischenprodukten hergestellt würden. So würden die beiden Betriebsstätten jeweils über Maschinen und Anlagen verfügen, mit denen sie getrennt und unabhängig voneinander den vollständigen Produktionsprozess für die Herstellung von Wafern abbilden könnten. Sechstens gibt es nach Ansicht Deutschlands keine strategische Verbindung zwischen den beiden Vorhaben, da keine strategischen Synergien aufgrund der räumlichen Nähe der Investitionsorte entstünden. Und schließlich macht Deutschland geltend, die Sachverhalte in der Q-Cells-Entscheidung ⁽⁹⁾ in Bezug auf ein einziges Investitionsvorhaben seien mit der Lage von DS vergleichbar, und die mit den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 eingeführten Änderungen brächten keine abweichende Bewertung der Beihilfe mit sich.

Zweifel der Kommission

- (36) Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 besagt, dass die Kommission bei der Beurteilung der wirtschaftlichen Unteilbarkeit die technischen, funktionellen und strategischen Verbindungen sowie die unmittelbare räumliche Nähe berücksichtigt.
- (37) Die Kommission teilt den Standpunkt Deutschlands, dass im vorliegenden Fall nur geringe funktionale und technische Verbindungen bestehen. In der Fertigung der beiden Standorte werden unterschiedliche Beschäftigte tätig sein. Mit einem Austausch von Zwischenprodukten zwischen den beiden Betriebsstätten ist nicht zu rechnen, weil die jeweiligen Produkte in keiner vertikalen Beziehung zueinander stehen. Zudem verfügen beide Standorte über eigene Fertigungsanlagen und Maschinen zur Schaffung einer eigenen Produktionskapazität für Solarwafer. Im Management und im Vertrieb kommt es jedoch zu personellen Überschneidungen, und es ist nicht klar, ob dies auch auf weitere Funktionen der beiden Betriebsstätten zutrifft. Da ferner an beiden Standorten dasselbe Produkt hergestellt wird, beziehen sich die betreffenden Investitionen auf denselben Produktionsprozess mit den gleichen Maschinen, Einrichtungen und Techniken. Daher ist damit zu rechnen, dass die Lieferanten der Maschinen/Einrichtungen und die Lieferanten der Rohstoffe der beiden Betriebsstätten dieselben sind. Diese Faktoren können zumindest als eine Art von funktionaler und technischer Verbindung betrachtet werden.

⁽⁹⁾ Entscheidung vom 11. Juli 2007 in der Sache N 850/06, Beihilfe für Q-Cells.

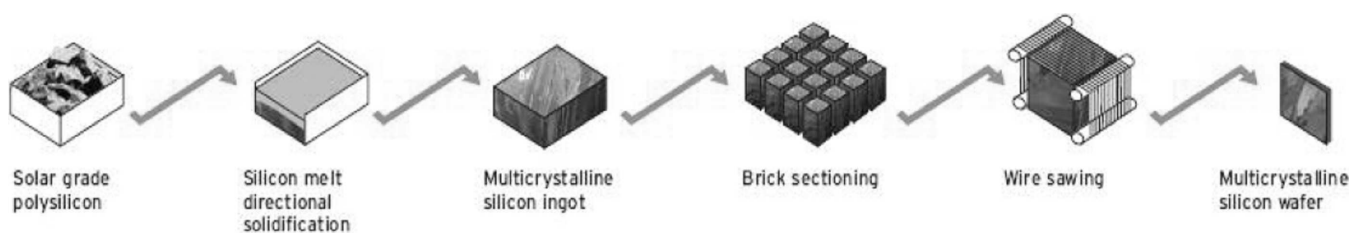
- (38) Was die räumliche Nähe betrifft, so liegen die beiden Betriebsstätten von DS in Freiberg-Ost und Freiberg-Süd nur rund 5 Kilometer voneinander entfernt. Das kann als unmittelbare räumliche Nähe betrachtet werden. Zudem sind die strategischen Verbindungen recht groß, da in beiden Betriebsstätten das gleiche Produkt hergestellt wird. Die strategische Planung für die beiden Investitionsvorhaben dürfte deckungsgleich sein, da die Wafer aus beiden Fertigungsstätten auf demselben Markt verkauft werden und den gleichen Lebenszyklus haben. Außerdem stellt die Kommission fest, dass die beiden Investitionen fast zeitgleich durchgeführt werden. Ferner gibt es im Management der beiden Betriebsstätten — das in der Regel für strategische Entscheidungen zuständig ist — Überschneidungen. Des Weiteren treffen die Erwägungen in Bezug auf die Standortwahl wie die langjährige Tradition der Siliziumverarbeitung in der Region und die Verfügbarkeit von Fachkräften, die Deutschland als ausschlaggebende Faktoren bezeichnet, auf beide Standorte gleichermaßen zu.
- (39) Aus all diesen Gründen hat die Kommission Bedenken, ob nicht doch funktionale, technische oder strategische Verbindungen zwischen den beiden Investitionsvorhaben von DS in Freiberg bestehen und sich die betreffenden Betriebsstätten in räumlicher Nähe zueinander befinden, so dass nicht sicher ist, ob die Vorhaben als im Sinne von Randnummer 60 und Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 wirtschaftlich unteilbar zu betrachten sind. Deshalb fordert die Kommission Dritte auf, zur Unteilbarkeit der Investitionsvorhaben von DS in Freiberg Stellung zu nehmen.

3.4.2. Vereinbarkeit mit Randnummer 68 der Regionalbeihilfeleitlinien

- (40) Die Entscheidung der Kommission über die Zulässigkeit von Regionalbeihilfen für große Investitionsvorhaben nach Randnummer 68 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 hängt von den Marktanteilen des Beihilfeempfängers vor und nach der Investition sowie von der Kapazität ab, die durch die Investition geschaffen wird. Um prüfen zu können, ob die Maßnahme mit Randnummer 68 Buchstaben a und b der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht, muss die Kommission zunächst den sachlich sowie den geografisch relevanten Markt definieren.

Von dem Vorhaben betroffenes Produkt/betroffene Produkte

- (41) Bei dem Produkt, das Gegenstand des Investitionsvorhabens ist, handelt es sich um **Solarwafer**, die auf der Basis von multikristallinem Silizium gefertigt werden. Laut Anmeldung fallen die Solarwafer, die DS herstellen wird, unter die folgenden Warencodes: Prodcom 32.10.52.37 und KN-Code 8541 40 90.
- (42) Im folgenden Schaubild sind die verschiedenen Phasen des Produktionsprozesses für kristalline Wafer dargestellt ⁽¹⁰⁾.



- (43) Bei DS werden **Solarwafer** auf der Basis von kristallinem Silizium in folgenden Schritten gefertigt: Nach dem sogenannten ‚multikristallinen‘ Prozess wird Silizium der Klasse ‚Solargrade‘ (Brocken hochreinen Rohsiliziums) mehrmals ‚erhitzt‘ und ‚geschmolzen‘. Nach diesen unterschiedlichen Phasen des Kristallisationsprozesses entsteht ein großer Siliziumblock, ein sogenannter multikristalliner Silizium-‚Ingot‘. Die Ingots werden anschließend in kleinere Blöcke (‚Bricks‘) mit quadratischem Querschnitt geschnitten (‚brick sectioning‘), wobei die Kantenlänge (des Querschnitts) in der Regel 125 mm oder 156 mm beträgt. Diese Bricks (deren Größe und Form in etwa der eines Kastenbrottes entspricht) werden schließlich zu dünnen Wafern zersägt. Um den Materialverlust so gering wie möglich zu halten, werden dafür spezielle Drahtseilsägen verwendet. Anschließend werden die Wafer in mehreren Stufen gereinigt.
- (44) Solarwafer sind nur ein Zwischenprodukt. Nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 kann das betroffene Produkt auch das nachgelagerte Produkt sein, sofern sich das Vorhaben auf ein Zwischenprodukt bezieht und es für einen signifikanten Anteil der Produktion keinen Markt gibt.

⁽¹⁰⁾ Jefferies International Ltd, PV Crystalox Solar, Analyse vom 23. Juli 2007, S. 8.

- (45) Wie oben erwähnt, ist DS eine 100 %ige Tochter der SolarWorld AG, die Solarwafer, Solarzellen und Solarmodule produziert und verkauft. Das Unternehmen stellt somit nicht nur Solarwafer, sondern auch die nachgelagerten Produkte selbst her. Laut Anmeldung plant DS nicht, die Solarwafer aus der eigenen Produktion in Freiberg-Ost (als Zwischenprodukte) zur Fertigung von Solarzellen und -modulen innerhalb der SolarWorld AG zu verwenden. Die Produktion von 500 MWp am Standort Freiberg-Ost soll vielmehr über Langzeitlieferverträge an Dritte verkauft werden.
- (46) Allerdings gibt es auch am Standort Freiberg-Süd eine Fertigungsstätte, die um 2009 eine Kapazität von 500 MWp erreichen wird und die die SolarWorld AG zur Herstellung von Solarzellen und -modulen intern für die eigene Weiterverarbeitung nutzen will. Da den Prognosen zufolge auch die Kapazität bei Solarzellen und -modulen in den kommenden Jahren erheblich zunehmen wird (bis zu 1 000 MWp und mehr), kann die Kommission nicht ausschließen, dass die Solarwafer aus Freiberg-Ost unter außergewöhnlichen oder unvorhergesehenen Umständen nicht doch zumindest zum Teil intern verwendet werden.
- (47) Folglich kann auch nicht ausgeschlossen werden, dass ein beträchtlicher Teil der von DS am Standort des neuen Investitionsvorhabens in Freiberg-Ost hergestellten Solarwafer (bei denen es sich um Zwischenprodukte handelt) intern von der SolarWorld AG für die Solarzellenproduktion verwendet werden. Das von diesem Vorhaben betroffene Produkt ist somit nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 auch das nachgelagerte Produkt, also die **Solarzellen**.
- (48) Die Solarzellen, die DS produziert, werden außerdem hauptsächlich innerhalb der SolarWorld AG zur Fertigung von Solarmodulen verwendet. Nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 ist das von diesem Vorhaben betroffene Produkt folglich auch das den Solarzellen nachgelagerte Produkt, also die **Solarmodule**.
- (49) In der Fotovoltaikbranche sind Solarmodule jedoch nicht das Endprodukt, da sie die Hauptkomponente integrierter **Solarenergieanlagen** sind. Der Anmeldung zufolge ist die SolarWorld AG weder in der Produktion noch im Verkauf von **Solarenergieanlagen** tätig ⁽¹¹⁾.
- (50) Aufgrund der oben dargelegten Sachlage wird die Kommission **Solarwafer, Solarzellen** und **Solarmodule** bei der weiteren Prüfung der Vereinbarkeit dieses Vorhabens mit dem Gemeinsamen Markt nach den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 als die von dem Investitionsvorhaben betroffenen Produkte betrachten.

Sachlich relevanter Markt

- (51) Die Kommission wird daher nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 untersuchen, welchen sachlich relevanten Märkten **Solarwafer, Solarzellen** und **Solarmodule** angehören.
- (52) In der Anmeldung machte Deutschland geltend, dass der relevante Markt, dem Solarwafer angehören, der Solarwafermarkt selbst sei.
- (53) Nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien umfasst der sachlich relevante Markt das betroffene Produkt und jene Produkte, die vom Verbraucher (wegen der Merkmale des Produkts, seines Preises und seines Verwendungszwecks) oder vom Hersteller (durch die Flexibilität der Produktionsanlagen) als seine Substitute angesehen werden.
- (54) Zunächst ist zu prüfen, ob der Markt, dem Solarwafer angehören, enger abgegrenzt werden könnte als der Gesamtmarkt für Solarwafer. Es gibt unterschiedliche Arten von kristallinen Solarwafern, und zwar monokristalline und multikristalline Solarsiliziumwafer. In der Anmeldung heißt es, dass DS in seiner neuen Fertigungsstätte in Freiberg-Ost ausschließlich multikristalline Solarwafer herstellen werde. Da sich die Tatsache, dass sich ihre Effizienzzraten ⁽¹²⁾ leicht unterscheiden, entsprechend in den Produktionskosten niederschlägt, ist davon auszugehen, dass monokristalline und multikristalline Wafer weitgehend substituierbar sind. In unabhängigen Marktstudien, die der Kommission vorgelegt wurden, werden zudem lediglich Zahlen zum gesamten Solarwafermarkt angegeben, die nicht nach monokristallinen und multikristallinen Wafern aufgeschlüsselt sind, was ebenfalls darauf hindeutet, dass diese nicht zu getrennten Märkten gehören. Beide Waferarten können zur Fertigung von Solarzellen und somit von Solarmodulen verwendet werden. Bei multikristallinen und monokristallinen Wafern dürfte auf der Nachfrageseite demnach eine weitgehende Substituierbarkeit gegeben sein.

⁽¹¹⁾ Sie hält jedoch eine Beteiligung von 29 % an der Solarparc AG, deren Haupttätigkeit die Herstellung und Errichtung von Solaranlagen ist. Da es sich dabei lediglich um eine Minderheitsbeteiligung handelt, wird die SolarParc AG bei der Würdigung dieser staatlichen Beihilfe nicht berücksichtigt.

⁽¹²⁾ Die Effizienzzraten liegen bei multikristallinen Solarwafern bei 15,05-15,5 % und bei monokristallinen Solarwafern bei 16,5 %.

- (55) Die Kommission prüfte auch, ob die Produktion von Ingots (siehe Schaubild oben) getrennt von der Waferproduktion zu betrachten und einem gesonderten Markt zuzuordnen ist. Es ist davon auszugehen, dass es — selbst unter der Annahme, dass es technisch möglich wäre, Produkte nur bis zur Stufe der Silizium-Ingots herzustellen und zu verkaufen — derzeit keinen Markt für Ingots gibt. In der Anmeldung wird auf eine unabhängige Quelle verwiesen, in der es heißt, dass Ingots und Wafer zusammen betrachtet werden sollten, weil Ingots praktisch nicht gehandelt würden ⁽¹³⁾. Die unabhängigen Studien, die mit der Anmeldung vorgelegt wurden, enthalten ebenfalls keine eigenen Daten zu Silizium-Ingots für Solaranlagen (wohl aber für Solarsiliziumwafer), was bereits dafür spricht, dass es keinen getrennten Markt für diese Silizium-Ingots gibt.
- (56) Des Weiteren gibt es keinen Grund davon auszugehen, dass der relevante Markt über den Markt für Solarwafer hinausgeht. Obwohl die Halbleiterindustrie ebenfalls Siliziumwafer verwendet, besteht kein Zweifel, dass es sich bei diesen beiden Waferarten um unterschiedliche Produkte handelt, die nicht substituierbar sind. Die in der Halbleiterindustrie verwendeten Siliziumwafer haben einen deutlich höheren Reinheitsgrad und sind viel teurer als die in der Solarindustrie verwendeten Wafer. Auch Größe, Stärke und Form unterscheiden sich erheblich ⁽¹⁴⁾. Diese Unterschiede führen dazu, dass Solarsiliziumwafer nicht in der Halbleiterindustrie verwendet werden können. Es wäre hingegen theoretisch möglich, für die Halbleiterindustrie hergestellte Siliziumwafer in der Fotovoltaikbranche einzusetzen. Durch den beträchtlichen Unterschied im Reinheitsgrad würden die Preise für Solarsiliziumwafer allerdings erheblich höher ausfallen. Ein solches Vorgehen wäre somit weder rentabel noch praktikabel, insbesondere weil Silizium Mangelware ist und die Preise deshalb sehr hoch sind. Bei dem derzeitigen Stand der Technologie bedeutet dies, dass die beiden Siliziumwaferarten nicht substituierbar sind.
- (57) Aufgrund des oben dargelegten Sachverhalts betrachtet die Kommission den Markt für **Solarwafer** für die Zwecke dieser Beihilfeentscheidung als den sachlich relevanten Markt für dieses Produkt.
- (58) Zu der Frage, zu welchem sachlich relevanten Markt **Solarzellen** gehören, hat die Kommission erst kürzlich eine Beihilfeentscheidung erlassen ⁽¹⁵⁾. Nach dieser Entscheidung gibt es keinen Grund anzunehmen, dass Solarzellen, die nach unterschiedlichen Technologien hergestellt werden, zu unterschiedlichen Märkten gehören. Berücksichtigt man die Unterschiede in der Energieleistung, so unterscheiden sich die Preise zwischen Solarzellen unterschiedlicher Technologien nicht erheblich. In Solarmodulen oder -batterien scheinen sie außerdem ohne weiteres austauschbar zu sein. Es ist deshalb nicht davon auszugehen, dass es sich um einen kleineren als den allgemeinen Markt für Solarzellen handelt. Da Systeme, die auf Silizium basieren, ohnehin die mit Abstand am weitesten verbreitete Technologie darstellen, ergäben sich selbst bei einer engeren Marktabgrenzung keine wesentlichen Unterschiede. Außerdem scheinen Solarzellen nicht durch ein anderes Produkt substituierbar zu sein. Sie sind die Hauptkomponente von Solarmodulen und können innerhalb dieser Systeme nicht durch andere Produkte ersetzt werden. Deshalb deutet nichts daraufhin, dass der Markt über den Solarzellenmarkt hinausgehen könnte. Für die Zwecke dieser Beihilfeentscheidung bildet der Markt für **Solarzellen** somit den sachlich relevanten Markt für dieses Produkt.
- (59) Auf dem sachlich relevanten Markt für Solarmodule werden zur Herstellung von Solarmodulen ebenfalls unterschiedliche Technologien eingesetzt, wie z. B. die Dünnschicht-Fotovoltaiktechnologie ⁽¹⁶⁾ von First Solar oder die CSG-Technologie (Crystalline Silicon on Glas) ⁽¹⁷⁾ von CSG Solar. Nach mehreren Fusionskontrollentscheidungen in diesem Wirtschaftszweig ⁽¹⁸⁾ ist nicht davon auszugehen, dass Solarmodule, die nach unterschiedlichen Technologien hergestellt werden, zu unterschiedlichen sachlichen Märkten gehören. Berücksichtigt man die Unterschiede in der Energieleistung, so unterscheiden sich die Preise von Solarmodulen, die nach unterschiedlichen Technologien produziert wurden, nicht erheblich. Auf der Nachfrageseite scheinen sie außerdem bei Solarenergieanlagen — trotz gewisser Effizienzunterschiede — ohne weiteres gegeneinander austauschbar zu sein. Deshalb ist nicht davon auszugehen, dass es sich um einen kleineren als den allgemeinen Markt für Solarmodule handelt. Solarmodule sind ferner nicht durch ein anderes Produkt substituierbar, weil sie die Hauptkomponente von Solarenergieanlagen sind und innerhalb dieser Systeme nicht durch andere Produkte ersetzt werden können. Deshalb deutet nichts daraufhin, dass der Markt über den Solarmodulmarkt hinausgehen könnte. Für die Zwecke dieser Beihilfeentscheidung bildet der Markt für **Solarmodule** somit den sachlich relevanten Markt für dieses Produkt.

⁽¹³⁾ Jefferies International Ltd, PV Crystalox Solar, Analyse vom 23. Juli 2007, S. 8.

⁽¹⁴⁾ So sind Solarwafer zum Beispiel rund 7 mm, Wafer der Halbleiterindustrie hingegen lediglich rund 1,8 mm stark.

⁽¹⁵⁾ Entscheidung vom 11. Juli 2007 in der Sache N 850/06, Beihilfe für Q-Cells.

⁽¹⁶⁾ Sache N 17/06, Beihilfe für First Solar (MSR 2002).

⁽¹⁷⁾ Entscheidung vom 19. Juli 2006 in der Sache N 335/06, Beihilfe an CSG Solar, Erwägungsgründe 9 und 10.

⁽¹⁸⁾ Entscheidung vom 27. März 2001 in der Sache COMP/M.2367 — Siemens/E.ON/Shell/SSG und Entscheidung vom 18. April 2001 in der Sache COMP/M.2712 — Electrabell/Totalfinalleff/photovoltaic.

Räumlich relevanter Markt

- (60) Randnummer 70 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 gibt Folgendes an: ‚Zwecks Anwendung der Buchstaben a und b werden die Verkäufe und der sichtbare Verbrauch anhand der PRODCOM-Nomenklatur auf der geeigneten Ebene — normalerweise im EWR — definiert oder aber, falls diese Daten nicht vorliegen oder nicht relevant sind, auf der Grundlage eines anderen allgemein akzeptierten Marktsegments, für das statistische Daten zur Verfügung stehen.‘
- (61) Deutschland ist der Auffassung, dass der räumlich relevante Markt für **Solarwafer** der Weltmarkt ist. Deutschland macht geltend, dass Solarwafer von europäischen wie außereuropäischen Herstellern weltweit gehandelt werden, dass keine Handelshemmnisse existieren, dass die Transportkosten für Wafer wegen ihres geringen Gewichts niedrig sind und dass ein einheitliches Preisniveau herrscht. Ferner sei bereits jüngst in anderen Beihilfeentscheidungen darauf hingewiesen worden, dass der Markt für Solarmodule und Solarzellen der Weltmarkt sei. Da Solarwafer noch leichter und kleiner als Solarmodule seien und die Transportkosten zwangsläufig noch geringer ausfallen dürften, gebe es keinen Grund anzunehmen, dass der Markt für Solarwafer nicht der Weltmarkt sei. Deutschland legte ferner eine umfassende Liste der Hauptkunden von DS vor und zeigte daran auf, dass diese überall in der Welt ansässig sind. Dies dürfte darauf hinweisen, dass es sich bei dem Markt für Solarwafer um den Weltmarkt handelt.
- (62) Nach Prüfung der Maßnahme ist die Kommission der Auffassung, dass es nicht relevant sei, die Verkäufe von **Solarwafern** auf EWR-Ebene zu definieren. Tatsächlich unterstützen vorhandene Belege die Argumente der deutschen Behörden, dass der räumliche relevante Markt für Solarwafer weltweit sei. Dies wird insbesondere nachgewiesen durch den Mangel an Handelshemmnissen, geringe Transportkosten und ein einheitliches Preisniveau auf globaler Ebene. Dies demonstriert in der Tat, dass nicht nur DS aber auch andere Hersteller für den Weltmarkt produzieren. Zudem werden auch in den unabhängigen Marktstudien, die der Kommission vorliegen, keine Marktdaten für Solarwafer separat für die EU-Ebene erhoben. Folglich ist für die Zwecke dieser Entscheidung die Kommission der Ansicht, dass das allgemein akzeptierte Marktsegment für Solarwafer für das statistische Daten zur Verfügung stehen, und dass dem relevanten geographischen Markt entspricht, der weltweite Markt ist.
- (63) Bezüglich der Frage des räumlich relevanten Marktes für **Solarzellen** hat die Kommission erst kürzlich eine Beihilfeentscheidung ⁽¹⁹⁾ erlassen, in der festgestellt wurde, dass Hersteller, die Solarzellen produzieren und verkaufen, weltweit tätig sind. Da es keinen Grund gibt, von dieser Entscheidung abzuweichen, wird für die Zwecke dieser Entscheidung der **Weltmarkt** als der räumlich relevante Markt für **Solarzellen** angesehen.
- (64) Zu der Frage des räumlich relevanten Marktes für **Solarmodule** hat die Kommission ebenfalls kürzlich einschlägige Beihilfeentscheidungen ⁽²⁰⁾ erlassen, in denen festgestellt wurde, dass Hersteller, die Solarmodule produzieren und verkaufen, weltweit tätig sind. Da es keinen Grund gibt, von dieser Entscheidung abzuweichen, wird für die Zwecke dieser Entscheidung der **Weltmarkt** als der räumlich relevante Markt für **Solarmodule** angesehen.

Marktanteile bei Solarwafern, Solarzellen und Solarmodulen

- (65) Um feststellen zu können, ob das Vorhaben mit Randnummer 68 Buchstabe a der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 vereinbar ist, muss die Kommission den Marktanteil des Beihilfeempfängers auf Konzernebene auf dem relevanten Markt vor und nach der Investition untersuchen. Da sich die Investition von DS voraussichtlich über den Zeitraum 2007 bis Ende 2010 erstrecken wird, untersucht die Kommission den Anteil des Konzerns SolarWorld AG am Solarwafermarkt in den Jahren 2006 bis 2011.
- (66) Deutschland legte mehrere unabhängige ⁽²¹⁾ Studien ⁽²²⁾ mit Prognosen zur Nachfrageentwicklung in der Fotovoltaikbranche vor. Zur Berechnung der Marktanteile des Beihilfeempfängers für die relevanten Jahre legte die Kommission die Daten zur weltweiten Gesamtproduktion in MWp aus dem jüngsten LBBW-Bericht (2007) zugrunde, da der Kommission ansonsten kein anderer Bericht vorgelegt wurde, der Daten für die drei im Rahmen der Würdigung betrachteten sachlich relevanten Märkte (Solarwafer,

⁽¹⁹⁾ Entscheidung vom 11. Juli 2007 in der Sache N 850/06, Beihilfe für Q-Cells.

⁽²⁰⁾ Entscheidung vom 21. Dezember 2007 in der Sache 409/06, Beihilfe an HighSi; Entscheidung vom 27. April 2006 in der Sache N 17/06, Beihilfe an First Solar, u. a.

⁽²¹⁾ Diese Studien gelten als unabhängig, weil sie weder vom Beihilfeempfänger in Auftrag gegeben noch eigens für diese beihilferechtliche Würdigung erstellt wurden.

⁽²²⁾ Equity Research Institutional Sector Report: Profitieren vom ‚Sonnenrausch‘, LBBW-Marktmodell Version 2.1, (Be-)Deutung der jüngsten Marktentwicklungen, Landesbanken Baden-Württemberg, Stuttgart, 22. August 2007; European Sector Review: Photovoltaic Solar Energy, In silicon's wake, Société Générale, Cross Asset Research, Equity Research, 9. Juli 2007; PV Crystalox Solar (LSE: PVCs LN): strength at the Top of the Solar Food Chain, initiating with a HOLD, Jefferies International Ltd, Clean technology Energy generation — Solar, Vereinigtes Königreich, 23. Juli 2007; PV status report 2005, Europäische Kommission/Gemeinsame Forschungsstelle und Institut für Umwelt und Nachhaltigkeit, August 2005.

Solarzellen, Solarmodule) enthielt. Da die Daten des LBBW-Berichts nur bis 2010 reichen, berechnete die Kommission für die Zeit danach den ungünstigsten Fall, bei dem angenommen wird, dass der Markt nach 2010 nicht mehr wächst. Die Daten des Beihilfeempfängers auf Konzernebene stammen vom Unternehmen selbst und wurden von Deutschland an die Kommission weitergeleitet.

Weltweiter Marktanteil von SolarWorld bei Solarwafern (in MWp)						
	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Solarwaferproduktion	1961	3064	5379	8672	12 453	12 453
Waferproduktion von SW	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Marktanteil von SW	[15-20] %	[10-15] %	[5-10] %	[5-10] %	[5-10] %	[10-15] %

Weltweiter Marktanteil von SolarWorld bei Solarzellen (in MWp)						
	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Solarzellenproduktion	2557	3927	6550	9831	13 218	13 218
Solarzellenverkäufe von SW	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Marktanteil von SW	[5-10] %	[5-10] %	[0-5] %	[0-5] %	[5-10] %	[5-10] %

Weltweiter Marktanteil von SolarWorld bei Solarmodulen (in MWp)						
	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Modulproduktion	2007	2912	5422	9833	15 885	15 885
Solarmodulverkäufe von SW	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Marktanteil von SW	[5-10] %	[5-10] %	[0-5] %	[0-5] %	[0-5] %	[5-10] %

- (67) Da die Marktanteile von SolarWorld auf dem Weltmarkt bei allen relevanten Produkten vor und nach der Investition unter 25 % liegen, stellt die Kommission fest, dass das Vorhaben mit Randnummer 68 Buchstabe a der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht.

Produktionskapazität

- (68) Die Kommission muss auch prüfen, ob das Investitionsvorhaben mit Randnummer 68 Buchstabe b der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht. In diesem Zusammenhang wird die Kommission überprüfen, ob die in den letzten fünf Jahren verzeichnete mittlere Jahreszuwachsrate des sichtbaren Verbrauchs des relevanten Produkts über der mittleren jährlichen Wachstumsrate des Bruttoinlandsprodukts im Europäischen Wirtschaftsraum liegt.
- (69) Deutschland legte zahlreiche Daten vor, aus denen eindeutig hervorgeht, dass die mittlere Jahreszuwachsrate des sichtbaren Verbrauchs bei allen Fotovoltaikprodukten deutlich höher ist als die mittlere Jahreszuwachsrate des Bruttoinlandsprodukts im Europäischen Wirtschaftsraum.
- (70) Da es sich bei den Märkten für Solarwafer, Solarzellen und Solarmodule um weltweite Märkte handelt, ist es schwierig, gesonderte Daten zu diesen Produktmärkten für den EWR zu finden. Die Kommission überprüfte die von Deutschland vorgelegten Berechnungen aus unabhängigen Studien für den gesamten Fotovoltaikmarkt. Da es sich bei Solarwafern, Solarzellen und Solarmodulen jeweils um Zwischenprodukte für das Endprodukt Solarenergieanlagen handelt und die Solarenergieanlagen derzeit größtenteils (ca. 90 %) unter Verwendung von Solarwafern, -zellen und -modulen aus kristallinem Silizium hergestellt werden, ist davon auszugehen, dass die Märkte für die Zwischenprodukte parallel zum rasch wachsenden gesamten Fotovoltaikmarkt ebenfalls sehr rasch wachsen werden. Die jährliche Wachstumsrate (CAGR) des sichtbaren Verbrauchs im EWR beträgt für die Jahre 2001 bis 2006 für Fotovoltaikprodukte rund 35 %. Dieser Wert liegt so deutlich über der CAGR des Bruttoinlandsprodukts im EWR in denselben Jahren (1,97 %), dass — selbst ohne EWR-Daten für diese Zwischenprodukte — kein Zweifel daran besteht, dass davon ausgegangen werden kann, dass die CAGR des sichtbaren Verbrauchs im EWR für dieselben Jahre bezogen auf die Zwischenprodukte ebenfalls deutlich über diesen 1,97 % liegt.

- (71) Auf der Grundlage der obengenannten Zahlen kommt die Kommission daher zu dem Schluss, dass das Investitionsvorhaben von DS mit Randnummer 68 Buchstabe b der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 vereinbar ist.

3.4.3. Beihilfeintensität (Randnummer 67 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007)

- (72) Beim derzeitigen Stand ist die Kommission der Auffassung, dass die von Deutschland vorgelegten Beweise nicht hinreichend stichhaltig sind, um zu belegen, dass die Vorhaben Freiberg-Ost und Freiberg-Süd keine wirtschaftlich unteilbare Einheit im Sinne von Randnummer 60 und Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 bilden (siehe Abschnitt 3.4.1 oben).
- (73) Der maßgebliche Referenzsatz zur Berechnung des (abgezinsten) Barwertes der beihilfefähigen Kosten und der Beihilfebeträge ist der für die Eurozone geltende Referenzzinssatz von 5,19 %.
- (74) Die geplanten beihilfefähigen Kosten belaufen sich für die Vorhaben Freiberg-Ost und Freiberg-Süd nominal auf insgesamt 400 000 000 EUR. Für das Vorhaben Freiberg-Süd betragen die beihilfefähigen Kosten je nach dem genauen zeitlichen Ablauf der Investition und den genauen Kosten 369 230 578 EUR (Barwert). Voraussichtlich ausgezahlt wird eine Beihilfe von nominal insgesamt 62 000 000 EUR. In Abhängigkeit vom genauen zeitlichen Ablauf der Beihilfeauszahlungen für das Vorhaben Freiberg-Süd ergibt sich ein Beihilfebetrag von 55 509 332 EUR (Barwert). Das Bruttosubventionsäquivalent liegt bei 15,03 %.
- (75) Bei beihilfefähigen Kosten von 369 230 578 EUR und einem regionalen Beihilferegelsatz von höchstens 30 % beläuft sich die herabgesetzte höchstzulässige Beihilfeintensität nach Randnummer 67 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 auf 13,53 % BSÄ, was einem herabgesetzten Höchstbeihilfebetrag von 49 961 519 EUR (Barwert) entspricht.
- (76) Sollte sich die Vermutung der Kommission bestätigen, dass die Investitionsvorhaben Freiberg-Ost und Freiberg-Süd als Einzelinvestition im Sinne von Randnummer 60 und Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 einzustufen sind, läge die Gesamtbeihilfeintensität der Vorhaben mit 15,03 % über der bei diesem Vorhaben zulässigen Beihilfehöchstintensität gemäß Herabsetzungsverfahren der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 (13,53 %), was nicht mit Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a des EG-Vertrags vereinbar wäre.

3.5. Schlussfolgerung

- (77) Aufgrund dieser Sachlage hat die Kommission nach vorläufiger Prüfung der Maßnahme Bedenken, ob und gegebenenfalls in welchem Umfang die angemeldete Beihilfe als mit den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 vereinbar befunden werden kann.
- (78) Die Kommission kann keinen ersten Standpunkt zu der teilweisen oder vollständigen Vereinbarkeit der Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt einnehmen und hält eine eingehendere Prüfung der Beihilfemaßnahme für erforderlich. Wenn die Kommission im Rahmen der vorläufigen Prüfung nicht alle Zweifel an der Vereinbarkeit der Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt ausgeräumt sieht, muss sie alle sachdienlichen Konsultationen durchführen und daher das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einleiten. Dadurch erhalten Dritte, auf die sich die Gewährung der Beihilfe auswirken kann, Gelegenheit zur Stellungnahme. Die Kommission wird die Maßnahme sowohl unter Berücksichtigung der notifizierten Angaben des betreffenden Mitgliedstaats als auch der von Dritten übermittelten Informationen prüfen und ihre endgültige Entscheidung erlassen.

4. ENTSCHEIDUNG

- (79) Aus diesen Gründen fordert die Kommission Deutschland im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und alle für die Würdigung der Beihilfemaßnahme sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Deutschland wird aufgefordert, unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens an den potenziellen Beihilfeempfänger weiterzuleiten.
- (80) Die Kommission erinnert Deutschland an die aufschiebende Wirkung des Artikels 88 Absatz 3 des EG-Vertrags und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen von den Empfängern zurückgefordert werden können.

- (81) Die Kommission teilt Deutschland mit, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer aussagekräftigen Zusammenfassung dieses Schreibens im *Amtsblatt der Europäischen Union* von der Beihilfesache in Kenntnis setzen wird. Außerdem wird sie Beteiligte in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt der Europäischen Union* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch die Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats ab dem Datum dieser Veröffentlichung Stellung zu nehmen.”
-